

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tỷ	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 737 - CHÚA NHẬT V - NĂM C

### Ngày 9/2/2025



## THÀNH QUẢ VÀNG SƠN

Thánh Gioan Vianney, lúc còn là chủng sinh, học rất chậm. Ngày kia, một giáo sư thần học, thừa lệnh Đức Giám Mục đến khảo sát Vianney xem có đủ khả năng học vấn để tới chức linh mục chẳng?

Tuy đã dốc hết sức học hành, Vianney vẫn không thể trả lời được câu nào cho trôi chảy.

Nổi nóng, vị giáo sư đập bàn nói: "Vianney, anh dốt đặc như con lừa! Với một con lừa như anh, Giáo Hội hy vọng làm nên trò trống gì".

Vianney khiêm tốn bình tĩnh trả lời: "Thưa cha, ngày xưa Samson chỉ dùng một cái xương hàm con lừa mà đánh bại 3000 quân Philistin. Vậy với cả một con lừa này, Thiên Chúa không làm được việc gì sao?"

Quả thật, con lừa của Thiên Chúa đó, sau này không chỉ trở thành một cha sở, mà còn được tôn phong làm thánh bốn mạng của các cha sở.

Hôm nay, Simon cũng vất vả suốt một đêm chài lưới mà không bắt được một con cá nào, nhưng: "Vì lời Thầy con sẽ thả lưới" (Lc 5,5). Và lạ thay, một mẻ cá lớn bất ngờ, đến nỗi lưới hầu như sắp rách. Trước tình thế này, Simon chỉ còn biết bỏ thuyền, chạy đến sấp mình dưới chân Chúa Giêsu mà nói: "Lạy Chúa, xin Chúa hãy tránh xa con, vì con là kẻ tội lỗi" (Lc 5,8).

Kể nhận mình là tội lỗi yếu hèn đó, sau này đã trở thành Phêrô, người thuyền trưởng của con thuyền Giáo Hội.

Có một điểm gì đó rất giống nhau, rất tương đồng giữa Vianney và Phêrô. Đó chính là nhận mình yếu hèn khuyết điểm và hoàn toàn để Chúa lèo lái điều khiển đời mình. Nhờ đó, Chúa đã ban tặng cho các ngài những đặc ân vô cùng lớn lao. Vì ơn Chúa chỉ ban xuống cho những kẻ khiêm nhường.

"Thưa Thầy, chúng con đã cực nhọc suốt đêm mà không bắt được gì hết. Nhưng vì lời Thầy, con sẽ thả lưới" (Lc 5,5). Đây là lời bày tỏ sự bất lực của con người, để chính sự bất lực này sẽ làm nổi bật quyền

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

năng của Thiên Chúa: Chính sự vâng phục của con người trước uy quyền của Thiên Chúa sẽ đem lại hiệu quả vượt sức tự nhiên loài người.

Từ vâng phục dẫn đến phép lạ, từ phép lạ dẫn đến niềm tin: Trước mẻ cá, Simon xưng Chúa Giêsu là Thầy: "Vì lời Thầy, con sẽ thả lưới", nhưng sau mẻ cá diệu kỳ, người lại tuyên xưng Chúa Giêsu là Chúa: "Lạy Chúa, xin Chúa hãy tránh xa con, vì con là kẻ tội lỗi". Qua phép lạ mẻ cá, Simon đã nhận ra quyền năng Thiên Chúa nơi Chúa Giêsu và đã tin vào Người. Đây chính là lời tuyên xưng thiên tính nơi Chúa Giêsu.

Chính khi tin vào quyền năng Thiên Chúa nơi Chúa Giêsu, mà Simon đã ý thức thân phận tội lỗi bất xứng của mình trước sự thánh thiện vô song của Thiên Chúa. Đó cũng là kinh nghiệm của ngôn sứ Isaia trước Thiên Chúa: "Khốn cho tôi, tôi chết mất, vì lưới tôi dơ bẩn" (Isaia 6, 5). Nhưng sau khi được than hồng là lửa tình thương Chúa thanh tẩy, ông đã mau mắn xin vâng, ra đi làm ngôn sứ cho Chúa: "Lạy Chúa, xin hãy sai con". Hôm nay, Chúa cũng trấn an Phêrô: "Đừng sợ hãi, từ đây các con sẽ là kẻ chinh phục người ta" (Lc 5,10). Thành ngữ này thường gặp trong Cựu ước, để trấn an con người hãy tin tưởng vào quyền năng Thiên Chúa. Ở đây Chúa Giêsu muốn trấn an các Tông đồ, đặc biệt ba vị là Phêrô, Giacôbê và Gioan, để các ngài tin tưởng vào sự quan phòng của Thiên Chúa khi đón nhận và thi hành sứ mạng Chúa giao.

Quả thật, ngay sau đó các Tông đồ đã "bỏ mọi sự mà đi theo Người" (Lc 5, 11). Đó là ơn gọi của Phêrô, con người đã gặp gỡ Chúa và đã được Chúa thu hút chinh phục, để rồi Phêrô lại ra đi chinh phục các tâm hồn về cho Người.

Trước khi gặp Chúa, Simon dù có vất vả suốt đêm cũng không được một con cá nào; sau khi gặp Chúa, Chúa đã hướng dẫn Ngài kéo lên một mẻ cá bội thu. Nhưng dù cá có nhiều đến rách lưới Ngài cũng không màng, vì từ đây mục đích đời Ngài không phải là thành quả vàng son mà chính là Chúa mà thôi.

\*\*\*

Lạy Chúa, từ bỏ mọi sự là điều kiện để đi theo Người. Xin cho chúng con một đức tin can đảm, dám từ bỏ những gì chúng con đã từng bám víu, cũng chẳng sợ thiệt thòi khi đã hiến dâng.

Xin cho chúng con một đức tin liêu lĩnh, sẵn sàng mất đi tất cả, để chỉ xin giữ trọn một mình Chúa mà thôi. Vì Chúa chính là gia nghiệp và là phần phúc cuộc đời chúng con. Amen.

(Trích trong 'Như Thầy Đã Yêu' – Thiên Phúc)

### Cảm Tạ



Chương Trình Vui Xuân 2025 đã kết thúc trong niềm vui của những ngày Tết thật đầm ấm, đầy tình yêu thương và hiệp nhất. Hẹn gặp lại chương trình vào dịp

tết năm sau. Cảm ơn quý anh chị em trong Ban Tổ Chức, những người đã góp phần cho thành công của chương trình vui Xuân 2025 của Giáo xứ. Nguyễn xin Thiên Chúa và Mẹ Maria ban nhiều phúc lộc và ơn lành cho tất cả mọi người trong năm mới này.

### Họp Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2 năm 2025, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Hội Cao Niên Mời Họp

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt mừng năm mới, lúc 9:00am, thứ Bảy, ngày 15 tháng 2 năm 2025, ngày sau Thánh Lễ sáng tại Hội Trường Giáo Xứ.

Nhân dịp này, kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng gặp gỡ, tạ ơn Thiên Chúa.

### Hành Hương Năm Thánh Âu Châu 2025

*"Những người hành hương của niềm hy vọng"*

15 ngày, từ ngày 10 tháng 10 đến ngày 24 tháng 10 năm 2025.

Còn 10 chỗ.

Hạn chót đăng ký: ngày 10 tháng 2 năm 2025

Liên lạc: chị Phượng Lê (916) 947-0738

### Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng Tháng 2/25

**Tháng 2: Cầu cho Ôn gọi Linh mục và Tu sĩ**

Chúng ta hãy cầu nguyện để cộng đồng Giáo Hội có thể chào đón những khao khát và sự lưỡng lự của những người trẻ cảm thấy được mời gọi phục vụ sứ mệnh của Chúa Kitô trong đời sống Linh mục và tu trì.

### Hiệp Thông Cầu Nguyện

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong Giáo Xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục.

## Chuẩn Bị Lễ Thành Hôn

Xin quý vị phụ huynh và các anh chị chuẩn bị cử hành Lễ Thành Hôn chú ý là theo chỉ thị của Giáo Phận Sacramento, cần phải gặp các cha tối thiểu là 6 tháng trước ngày cử hành Lễ Thành Hôn. Vì vậy, nếu có quyết định sẽ cử hành Lễ Thành Hôn trong vòng năm tới, cho dù chưa có chính xác ngày, cũng xin hẹn gặp cha xứ, để bắt đầu những chuẩn bị cho ngày thành hôn.

## Mùa Chay Thánh 2025

Để nhắc nhở cho chính mình và mọi người trong gia đình sống tinh thần: Chay tịnh, Sám Hối, Cầu Nguyện và làm việc bác ái.

## Chia Sẻ Mùa Chay Thánh

Chương trình Quyên góp hàng năm cho Giáo Phận (2025 Annual Catholic Appeal) và Chương trình “Chén Cơm Tình Thương” được phát động vào Mùa Chay hàng năm với mục đích thoa dịu đi phần nào những bệnh tật và buồn tủi của những anh chị em xấu số mắc bệnh phong cùi, bị khuyết tật, mồ côi.

Năm nay Chương trình Chén Cơm Tình Thương bắt đầu vào Thứ Tư Lễ Tro, các Thánh Lễ cuối tuần trong Mùa Chay và kết thúc vào Thứ Năm Tuần Thánh.

## Lịch trình xin tiền lần 2

Sat/Sunday, Mar. 8 - 9	✚ Chén Cơm Tình Thương-Week 1
Sat/Sunday Mar. 15 - 16	❖ 2025 Annual Catholic Appeal
Sat/Sunday Mar. 22 - 23	✚ Chén Cơm Tình Thương-Week 2
Sat/Sunday Mar. 29 - 30	❖ The Catholic Relief Services
Sat/Sunday April 5 - 6	✚ Chén Cơm Tình Thương-Week 3
Sat/Sunday April 12 -13	✚ Chén Cơm Tình Thương-Week 4

### ❖ Thu tiền 1 lần trong các Thánh Lễ sau:

Ash Wednesday, Mar. 5	❖ Chén Cơm Tình Thương
Holy Thursday, April 17	❖ Chén Cơm Tình Thương
Friday, April 18	❖ Good Friday collection for the Holy Land

Xin quý ông bà anh chị em và quý phụ huynh tham gia chương trình này bằng cách hy sinh, bớt đi những chi tiêu không cần thiết và khuyến khích nhắc nhở con em chúng ta cùng làm việc bác ái. Giỏ tiền được đặt tại cuối nhà thờ.

## Ý nghĩa của Logo Năm Thánh 2025

Logo diễn tả ý hướng của Năm Thánh, trong đó:

- **Thánh Giá:** phía trên hình cong dịch chuyển hướng về phía con người trong cuộc gặp gỡ và ôm lấy họ; phía dưới là neo cắm chặt xuống dưới những con sóng, biểu tượng của niềm hy vọng vững chãi giữa ba đào sóng vỗ trong cuộc lữ hành;
- **Bốn hình người với các sắc màu liên kết với nhau,** tượng trưng cho tình liên đới nhân loại cùng nhau hướng về và ôm chặt Thánh Giá Chúa Kitô;
- **Những con sóng vỗ mạnh bên dưới** ám chỉ rằng cuộc hành hương của cuộc sống không phải lúc nào cũng phẳng lặng;
- **Dòng chữ Latinh “Peregrinantes in Spem”** (Những người hành hương trong Hy vọng), khẩu hiệu của Năm Thánh 2025, được viết bằng màu xanh lá cây biểu thị cho niềm hy vọng.

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Ông Phêrô Nguyễn Khắc Toàn được Chúa gọi về thứ Ba, ngày 4 tháng 2 năm 2025, tại Sacramento, California, hưởng thọ 75 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ, sớm đưa linh hồn Phêrô về hưởng hạnh phúc vĩnh cửu trên quê trời.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Cụ ông Phêrô Trần Văn Lượng

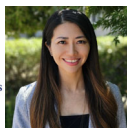
### Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Sáu, ngày 14 tháng 2 năm 2025, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center. 6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820

### Nghi Thức An Táng:

8:00am, thứ Bảy, ngày 15 tháng 2 năm 2025, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

**Công Đức Tuần Lễ: 2-2-25: \$12,079.00**



**Young Tran, MBA, RFC**  
503-875-8715  
ytran@catholicforester.org

**Hoa Nguyen**  
916-425-4655  
hnguyen@catholicforester.org

**Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.**  
5% of the policy amount goes to your church

**Life Insurance**  
**Disability Insurance**  
**IRA, Roth IRA**

**Long Term Care Insurance**  
**Retirement Plans, 401K Rollover**  
**Social Security, Maximization**

**We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.**

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health  
**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286



**HOÀ ALLAN MAI**

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

(916) 320-2823



**VICTORIA  
BAO VAN**

BRE Lic#: 01931129

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare  
**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**VĂN PHÒNG ĐINH AN**  
**NHẬN KHAI THUẾ**  
Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại  
(916) 395-7111 (B); 524-5482 (C)

**Benjamin Mai**

(916) 317-7953

**Mua Nhà & Bán Nhà**  
**Vay Tiền Mua Nhà**  
**Tái Cấp Vốn Nhà**  
**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền



CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**BUSYBEE**  
**Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278  
Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**HL TAX & INSURANCE SERVICE**  
Income Tax (Individual & Business) all 50 states  
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare  
Auto, Home and Commercial Insurance  
8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450  
Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300  
hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 **HOA LE**



**Phở City**  
**VIETNAMESE CUISINE**  
6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
**Dr. Jason Nguyen, DC**  
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers  
Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only  
7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172



**ANDY P. TRAN**

ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tiệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

**Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass**  
2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916-972-7772**  
www.autoglasscapital.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú  
**VISA SUNRISE**  
THỨ NGUYỄN: 916-280-5227



**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass  
**JIM (916) 207-5920**

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt  
cây, đổ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc  
**Lê Hòa 916-236-7849**

Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đờ Giáo Sĩ Nhà Chúa  
những mặt hàng sau đây:  
Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb)  
Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb)  
Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb)  
Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ.  
Xin nhắc tin **Chi (916) 495 - 8036**



**SACRAMENTO  
MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務  
6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

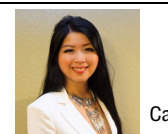
**CALL LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial  
6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (O)  
vonnnetran@gmail.com  
CaBRE # 01364503



**VONNET TRAN**  
CaBRE # 01364503

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場  
5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.  
6930 65th St # 123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.  
4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**ĐÀO DISTILLERY**  
ARTISANAL TRADITION  
916.831.8969  
www.Daodistillery.com  
11420 Sunrise Gold Cir. Unit C  
Rancho Cordova CA 95742  
Free Delivery in Sacramento & Elk Grove



**BERKSHIRE HATHAWAY  
HomeServices Elite Real Estate**  
Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
**Denise Chau (916) 271-1578 (C)** Denise.Chau@Elitenorcal.com

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**  
QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com



**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**  
Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center  
**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**  
Để dành tiền học  
Bảo vệ nợ nhà  
Để dành tiền hưu  
Chăm sóc dài hạn  
Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ  
ba hàng tuần cho người muốn tìm  
hiểu thêm về đầu tư, tài chính  
atdo01@ft.newyorklife.com  
9280 W Stockton Blvd #200  
Elk Grove, CA 95758  
CA Ins. Lic. # 4273166  
**Đỗ Ngọc Anh 916-233-6339**

**CHRIS NGUYEN | 916-513-2131**  
**AUTOBOTZ**  
COLLISION SPECIALIST  
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng  
và đẩy đủ các dịch vụ khác  
**10200 Waterman Rd  
Elk Grove, CA 95624  
916autobotz@gmail.com**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:  
**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708